



Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/CN.17/1998/6  
5 March 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Шестая сессия

20 апреля-1 мая 1998 года

СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА, ПРОСВЕЩЕНИЕ И ИНФОРМИРОВАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ,  
НАУКА И ПЕРЕДАЧА ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТОЙ ТЕХНОЛОГИИ

(главы 34-37 Повестки дня на XXI век)

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1	4
II. СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА: ГЛАВА 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК .....	2 - 7	4
A. Создание потенциала в целях устойчивого развития: нынешнее положение дел .....	2 - 4	4
B. Взаимосвязь с процессом планирования устойчивого развития .....	5	5
C. Первоочередные объекты приложения усилий на страновом уровне .....	6	6
D. Рекомендации .....	7	7

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ПРОСВЕЩЕНИЕ, ИНФОРМИРОВАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ И ПОДГОТОВКА КАДРОВ: ГЛАВА 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК .....	8 - 25	8
А. Нынешнее положение и наблюдаемые тенденции .....	8 - 13	8
В. Необходимые меры .....	14 - 25	9
1. Уточнение концепции и основных идей, касающихся просвещения в интересах устойчивого развития .....	15 - 16	9
2. Обзор национальной политики в области просвещения и переориентация систем формального образования .....	17 - 20	10
3. Включение вопросов, касающихся просвещения, в национальные стратегии и планы действий по обеспечению устойчивого развития .....	21	11
4. Просвещение в целях поощрения устойчивых моделей потребления и производства .....	22	11
5. Анализ и перераспределение инвестиций в просвещение .....	23	11
6. Изучение передового опыта и обмен им .....	24	12
7. Партнерство в рамках процесса осуществления .....	25	12
IV. НАУКА В ЦЕЛЯХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ: ГЛАВА 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК .....	26 - 45	13
А. Глубокие научные знания .....	26	13
В. Профессиональная подготовка, создание потенциала и формирование научных знаний .....	27 - 28	13
С. Углубление научных знаний в интересах устойчивого развития .....	29 - 30	13
D. Развитие международного сотрудничества в области долгосрочного наблюдения и свободный обмен данными и информацией .....	31 - 34	14
Е. Научно обоснованные стратегии и меры: роль международных научных консультаций .....	35 - 36	15
F. Предлагаемые меры .....	37 - 45	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
v. ПЕРЕДАЧА ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТОЙ ТЕХНОЛОГИИ: ГЛАВА 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК .....	46 - 69	17
А. Передача технологии и устойчивое развитие .....	46 - 51	17
В. Стратегии поощрения передачи экологически чистых технологий .....	52 - 69	18
1. Укрепление технического сотрудничества .....	52 - 55	18
2. Расширение масштабов передачи и распространения экологически чистых технологий, являющихся результатом финансируемых из государственных средств исследований .....	56 - 66	19
3. Разработка национальных стратегий технического развития .....	67 - 69	21

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе содержатся резюме докладов по четырем отдельным главам Повестки дня на XXI век, подготовленных соответствующими руководителями программ<sup>1</sup>. Он был подготовлен во исполнение принятого Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии в 1997 году решения о включении в многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию такой темы, как создание потенциала, образование и повышение информированности, наука и передача технологии, в качестве межсекторальной темы для рассмотрения Комиссией в 1998 году. В каждом разделе доклада содержится краткая обновленная информация о ходе работы и серия предложений относительно дальнейшей деятельности. Кроме того, более подробная информация содержится в добавлениях к настоящему докладу или в справочных документах, представленных руководителями программ. Ссылки на эту дополнительную информацию приводятся в соответствующих разделах доклада.

### II. СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА: ГЛАВА 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК\*

#### A. Создание потенциала в целях устойчивого развития: нынешнее положение дел

2. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), являющаяся руководителем этой программы, представила свой первый доклад по вопросу о создании потенциала в 1993 году, а обновленные доклады – в 1995, 1996 и 1997 годах. Ее нынешний доклад посвящен двум основным моментам. Во-первых, отмечается, что сдержанный оптимизм, четко выраженный в докладе за 1997 год, сохраняется. Хотя деятельность по созданию эффективных потенциалов для содействия устойчивому развитию по-прежнему сталкивается с огромными трудностями, налицо реальные признаки прогресса. Далее, такие признаки можно отметить во всех странах мира: как в малых странах, например в Буркина-Фасо, так и в крупных странах, например в Китае, как в странах с низким уровнем дохода, например в Боливии, так и в странах со средним уровнем дохода, например в Марокко. Представляется очевидным, что люди способны добиться прогресса в деле создания потенциала для обеспечения более стабильных условий жизни, где бы они ни проживали, при условии, что им будут оказываться поддержка и содействие. Во-вторых, в указанном докладе более пристальное внимание уделено вопросам осуществления деятельности и принятия практических мер. В настоящее время у большинства стран имеются стратегии рационального использования окружающей среды или обеспечения устойчивого развития, и мировое сообщество достаточно четко представляет себе, какие меры необходимо принять для создания потенциала в целях обеспечения устойчивого развития. В данный момент основная задача заключается в осуществлении деятельности – накоплении опыта использования уже существующих потенциалов, создании новых потенциалов и формировании атмосферы доверия и обеспечении стимулов и готовности к сотрудничеству.

3. Ниже приводится краткая информация об основных тенденциях, возникших в сфере создания потенциала за последние несколько лет. Основное внимание при этом уделено структурам, идеям, ценностям и поведению, стимулирующим осуществление всего комплекса стратегий, в том числе национальных стратегий обеспечения устойчивого развития, национальных планов действий по

---

\* Дополнительная информация содержится в отдельно распространенном руководителем программы справочном документе.

охране окружающей среды и национальных стратегий рационального природопользования, которые были разработаны за последнее десятилетие:

а) государственные органы стали реже прибегать к административно-командным методам управления и контролю в государственном секторе. Все шире признается тот факт, что политика охраны ресурсов, проводимая в жизнь центральными властями, во многих случаях вызывала сопротивление на местах, порождая сбои в работе и вела к снижению уровня обслуживания;

б) сформировался более децентрализованный подход к управлению ресурсами, в рамках которого меньший упор делается на запретительные меры и больший – на учет реальных социально-экономических условий жизни людей;

в) укрепились партнерские отношения и межучрежденческие связи между государственными учреждениями, неправительственными организациями, общинными группами и частными коммерческими фирмами. Это является отражением попытки обеспечить взаимодействие и координацию, чего, как показала практика, крайне трудно было добиться в рамках старых централизованных иерархических структур;

г) в настоящее время шире используются рыночные стимулы, включая изменения, вносимые в механизм установления цен на ресурсы, в налоговую политику и в схему распределения доходов;

д) отмечается тенденция к намного более активному участию населения и предоставлению гражданам более широких прав в рамках различных организационных механизмов, информационно-просветительских кампаний и путем развития процесса демократизации. В качестве факторов, придающих импульс процессу развития потенциала, начинают выступать в равной степени как предложение, так и спрос;

е) отмечается более активное участие местных и муниципальных органов управления и расширение их возможностей обеспечивать интеграцию на микроуровне;

ж) проявляется намного большая готовность внедрять новые подходы к развитию потенциала и внимательно изучать накопленный опыт. Это предполагает получение доступа к глобальным знаниям через электронные информационные сети.

4. Элементы этого комплекса реформ, как можно убедиться, осуществляются во многих странах. Задача в настоящее время заключается в объединении этих элементов политики и организационной деятельности на местном, национальном и международном уровнях таким образом, чтобы образовалась некая критическая масса, которая могла бы способствовать существенным изменениям в поведении людей.

#### В. Взаимосвязь с процессом планирования устойчивого развития

5. Большинство стран еще только начинает принимать меры, направленные на обеспечение более согласованного подхода к планированию устойчивого развития. В числе более перспективных подходов можно упомянуть следующее:

а) большинство стран сосредоточило свои усилия по наращиванию потенциала в области устойчивого развития на экологических вопросах, намереваясь на более позднем этапе охватить вопросы, связанные с образованием, народонаселением, промышленностью, туризмом, энергетикой и сельским хозяйством. Обеспечение перехода от использования подхода, ориентированного на

экологию, к использованию более комплексного подхода станет одной из постоянных задач в предстоящие годы;

b) многие страны приступили к осуществлению широкого процесса национальных консультаций, охватывающего широкий круг участников, представляющих как государственные, так и негосударственные структуры. В Нигере создан Национальный совет по окружающей среде и устойчивому развитию, который провел в сентябре 1997 года национальный форум. В Боливии, Буркина-Фасо, Бутане, Иордании, Кыргызстане, Марокко, Монголии, Объединенной Республике Танзании, Пакистане, Перу, на Филиппинах и в Эстонии осуществляются аналогичные процессы поощрения диалога между различными заинтересованными группами. Как представляется, формирование реального национального консенсуса в поддержку устойчивого развития имеет решающее значение для обеспечения поддержки и активизации процесса осуществления практических мер;

c) как представляется, более согласованные подходы к планированию устойчивого развития легче внедрить на местном, муниципальном и региональном уровнях, где достижению прогресса способствуют наличие менее жестко организованных структур, более глубокое изучение потребностей населения и назначение на руководящие должности представителей более молодого поколения. Следующей задачей будет обеспечение более широкой поддержки местных инициатив центральными органами власти, например с помощью применения совместных подходов к рациональному использованию ресурсов.

#### С. Первоочередные объекты приложения усилий на страновом уровне

6. На страновом уровне постепенно выделяется ряд областей, имеющих ключевое значение:

a) как представляется, вовлечение в процесс создания потенциала всех национальных участников является жизненно важным первым шагом, который можно осуществить либо на основе децентрализации, установления партнерских связей между государством и гражданским обществом и приватизации, либо на основе консультаций. Без этого более широкого участия более старые, официальные структуры государственного управления не могут сами по себе обеспечить необходимую энергию, творческий подход, знания и ресурсы, имеющие решающее значение для создания потенциала в интересах обеспечения устойчивого роста;

b) в настоящее время большинство стран осуществляет в той или иной форме перестройку государственного сектора, нацеленную на повышение уровня гибкости и эффективности системы государственного управления. В рамках этих усилий больше внимания необходимо уделять изменению роли центральных органов государственного управления, с тем чтобы они в большей мере были ориентированы на создание широких рамок, в которых другие участники, представляющие негосударственные структуры, могут взять на себя ответственность за осуществление программ и оказание услуг;

c) создание потенциала в целях обеспечения устойчивого развития – это нечто большее, чем чисто финансовое, техническое или организационное мероприятие. Оно четко требует того, чтобы страны оформили некоторые из "правил игры" в виде правовых актов, необходимых для обеспечения соблюдения "правил" национальными участниками и в качестве руководства для них. Во многих странах одной из приоритетных задач является также реформа судебной системы;

d) создание потенциала требует эффективного контроля и оценки, необходимых для обучения и извлечения уроков из практической деятельности. Это, в свою очередь, требует таких подходов к контролю и оценке, которые в меньшей степени ориентированы на доноров, носят

менее оборонительный характер и в большей степени учитывают связанные с созданием потенциала потребности в накоплении опыта.

#### D. Рекомендации

7. Комиссия по устойчивому развитию могла бы оказать поддержку и содействие данному процессу следующим образом:

а) **международному сообществу следует укреплять мысль о том, что страны, находящиеся на любом уровне развития, могут добиться реального прогресса в деле создания потенциала в области устойчивого развития, при условии, что основой этого процесса будут национальные усилия и средства.** К настоящему времени одной из наиболее обнадеживающих тенденций является активизация во многих странах усилий по обеспечению широкого круга участников;

б) **финансирующим учреждениям следует более активно поддерживать деятельность по созданию потенциала.** Члены Совета управляющих Всемирного банка из числа представителей африканских стран убедили Банк предпринять шаги в данном направлении; к аналогичным действиям путем принятия конкретных оперативных мер следует поощрять и других доноров. **Более активную поддержку следует также дополнить дальнейшими усилиями, направленными на изменение характера мер, принимаемых финансирующими учреждениями, т.е. на сокращение масштабов руководства и контроля, уделение большего внимания содействию и поддержке и расширению масштабов финансирования, не связанного с осуществлением проектов;**

в) **странам необходимо учиться на чужом опыте и внедрять подходы, предусматривающие отказ от методов командования и контроля и переход к практике широкого экспериментирования, как это имеет место в случае с Пекинской программой освоения водосборных бассейнов.** **Правительствам необходимо обеспечивать большую транспарентность информации.** В регионе, охватываемом Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, обмен информацией является одним из ключевых компонентов программы борьбы с нищетой, которая в настоящее время осуществляется в восьми странах и которая нацелена на повышение уровня доходов сельской бедноты путем распространения успешного опыта создания микропредприятий. **Финансирующим учреждениям следует выделять больше ресурсов на деятельность в поддержку расширения объема знаний, включая проведение тематических исследований для практиков и более узких прикладных научных исследований и оказание дальнейшей поддержки развитию электронных информационных сетей, которые могут обеспечивать связь между различными группами в глобальных масштабах;**

г) **странам следует стремиться к эффективному, с точки зрения затрат, наращиванию своего потенциала с помощью субрегионального сотрудничества.** Программы создания потенциала все чаще включаются в качестве неотъемлемой части в программы субрегионального сотрудничества. Примеры эффективного осуществления субрегиональных программ создания потенциала можно обнаружить в Карибском бассейне, южнотихоокеанском регионе и Северо-Восточной Азии.

### III. ПРОСВЕЩЕНИЕ, ИНФОРМИРОВАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ И ПОДГОТОВКА КАДРОВ:

#### ГЛАВА 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

##### A. Нынешнее положение и наблюдаемые тенденции

8. Первый доклад по вопросам просвещения, информирования населения и подготовки кадров был представлен Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) Комиссии по устойчивому развитию на ее четвертой сессии в 1996 году. В то время было начато осуществление специальной программы деятельности, в рамках которой были определены приоритетные задачи и основные участники. Девятнадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи придала дополнительный импульс осуществлению главы 36 Повестки дня на XXI век. Приводимая ниже информация включает в себя расширенный вариант начатой в 1996 году программы работы. Дополнительная информация по вопросам, затрагиваемым в настоящем разделе, содержится в документе E/CN.17/1998/6/Add.2.

9. В политических и экономических кругах все шире признается жизненно важная роль просвещения как одного из компонентов обстановки, благоприятствующей устойчивому развитию. В настоящее время просвещение широко признается в качестве средства подготовки населения к взаимодействию с органами государственного управления, коммерческими структурами и промышленностью, к оказанию поддержки осуществлению изменений в государственном управлении и в рыночных отношениях и к адаптации к условиям сложного и стремительно меняющегося мира. Министерства финансов и планирования, а также другие отраслевые министерства все шире рассматривают просвещение в качестве одного из основных средств решения экономических, социальных и политических проблем. Просвещение признается в качестве движущей силы процесса изменения ценностных представлений и мировоззренческих установок, которые, в свою очередь, могут привести к изменению моделей поведения. Просвещение является неотъемлемой темой дискуссий по таким ключевым вопросам, как нищета, народонаселение, здравоохранение, занятость, рациональное природопользование, потребление и производство и передача технологии, все из которых являются существенно важными составными частями процесса обеспечения устойчивого развития.

10. В настоящее время все более широкое признание получает тот факт, что устойчивое развитие охватывает все дисциплины и требует признания в рамках деятельности в области просвещения всех дисциплин в их взаимосвязи на всех уровнях и во всех формах. Просвещение не ограничивается формальным образованием. Оно включает в себя неформальные виды обучения и образования, например те, которые осуществляются в домашних условиях и в рамках общины.

11. Цель справочного документа, озаглавленного "Роль просвещения в обеспечении устойчивого будущего: междисциплинарный подход к согласованным действиям" ("Educating for a sustainable future: a transdisciplinary vision for concerted action"), состоит в обеспечении концептуальных рамок и основы для разработки региональных стратегий или программ действий. Этот вопрос рассматривался на Международной конференции "Окружающая среда и общество: просвещение и информирование населения во имя обеспечения устойчивого развития", организованной ЮНЕСКО и правительством Греции в декабре 1997 года в Салониках, а также на многих других встречах, организованных в 1997 году в ознаменование двадцатой годовщины проведения Тбилисской межправительственной конференции по вопросам экологического просвещения, включая проведенную в Монреале, Канада, в 1997 году для франкоязычных стран Конференцию "Планет-ЭР".

12. В целях ускорения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития основное внимание переносится на действия на национальном и местном уровнях. Одной из важных проблем по-прежнему является недостаток финансовых средств на цели просвещения, несмотря на единодушное признание правительствами важности просвещения. Этот перенос внимания имеет важные последствия для организации деятельности учреждений и распределения ресурсов. Так, например, система Организации Объединенных Наций стремится улучшить координацию усилий по обслуживанию на страновом уровне. В этих целях ЮНЕСКО в настоящее время приступает к



осуществлению в ряде стран межучрежденческой инициативы, связанной с важной ролью просвещения в обеспечении устойчивого будущего.

13. Кадровые сокращения, уменьшение объема ресурсов и усиление конкуренции ограничивают творческие способности и готовность пойти на риск, необходимые для использования новаторских подходов в учебных заведениях и для решения новых сложных задач. Кроме того, как показывает опыт, абстрактное партнерство, как правило, отвлекает энергию и ресурсы, не принося конкретных результатов. Предполагается, что уделение большего внимания деятельности на страновом уровне будет способствовать приданию целенаправленности совместным усилиям, учитывая, что союзы и партнерские связи, как правило, приносят наибольший эффект в тех случаях, когда они нацелены на осуществление конкретных инициатив, в рамках которых вклад каждого партнера имеет существенно важное значение для достижения общих и конкретных целей.

#### В. Необходимые меры

14. В дополнение к принятой в 1996 году программе деятельности в области просвещения и информирования населения ниже в целях дальнейшего рассмотрения приводятся следующие подпрограммы и схемы партнерского взаимодействия. После достижения соответствующей договоренности необходимо будет наладить регулярный контроль за ходом осуществления программы работы.

##### 1. Уточнение концепции и основных идей, касающихся просвещения в интересах устойчивого развития

15. Следует обеспечить дальнейшую разработку и внедрение концепции и основных идей на региональном и национальном уровнях путем:

а) подготовки региональных стратегий в области просвещения, которые, в свою очередь, будут использованы на национальном уровне;

б) анализа планов действий всех крупных конференций Организации Объединенных Наций, конвенций, касающихся биологического разнообразия, изменения климата и опустынивания, Повестки дня для развития (резолюция 51/240 Генеральной Ассамблеи) и региональных планов действий по обеспечению устойчивого развития в целях поощрения комплексных последующих мер по выполнению указанных соглашений в плане просвещения и информирования населения в общих рамках главы 36;

с) разработки основных идей концепции просвещения в интересах устойчивого развития, которые необходимо распространять на всех уровнях просвещения и с помощью всех каналов, и мобилизации в этих целях различных групп экспертов.

16. Правительствам и средствам массовой информации рекомендуется провести информационные кампании с целью ознакомления населения с основными идеями концепции устойчивого развития. Правительства должны каким-то образом заинтересовать в этом средства массовой информации.

##### 2. Обзор национальной политики в области просвещения и переориентация систем формального образования

17. К правительствам обращается настоятельный призыв разработать в течение пяти лет директивные заявления относительно переориентации системы просвещения на цели устойчивого развития, включая определение необходимых мер на местном, национальном и региональном

уровнях, с тем чтобы все участники понимали свои соответствующие функции и обязанности. Следует обеспечить участие в этом процессе местных органов власти и других местных структур. К системе Организации Объединенных Наций, правительственным и неправительственным организациям, а также работникам просвещения и научным кругам обращается призыв поддержать эти усилия.

18. Приоритетное внимание в деле переориентации систем формального образования необходимо уделять профессиональной подготовке учителей. Этим процессом необходимо охватить примерно 60 миллионов учителей по всему миру. К правительствам обращается настоятельный призыв обеспечить в течение пяти лет принятие мер в этом направлении. Следует обеспечить участие международных и национальных представителей учителей (включая профессиональные союзы), а также специалистов по проблемам высшего образования.

19. Высшим учебным заведениям следует скорректировать свои программы в области обучения и научных исследований в целях поощрения междисциплинарного подхода, способствующего решению проблем устойчивого развития. К правительствам и научным кругам обращается настоятельный призыв поддержать этот процесс. На Всемирной конференции по высшему образованию в 1998 году и в рамках последующих мероприятий следует уделить должное внимание реформе систем высшего образования в целях поддержки устойчивого развития. На Всемирной научной конференции в 1999 году следует рассмотреть вопрос о том, каким образом можно обеспечить использование научных знаний при проведении реформы в области просвещения и как можно использовать знания, получаемые в рамках отдельных дисциплин, в интересах устойчивого развития.

20. С учетом долгосрочных последствий реформы системы образования правительствам следует обеспечить преемственность, необходимую для полного осуществления усилий по реформированию. Следует обеспечить постоянный международный контроль за работой в этой области.

3. Включение вопросов, касающихся просвещения, в национальные стратегии и планы действий по обеспечению устойчивого развития

21. Вопросы, касающиеся просвещения и информирования населения, должны стать важными компонентами региональных, национальных и местных стратегий и планов обеспечения устойчивого развития. Правительства, взаимодействуя с гражданским обществом, частным сектором, системой образования и другими структурами, должны обеспечить такую интеграцию. Национальным и местным органам власти рекомендуется создать для этой цели национальные и местные комитеты, которые должны быть междисциплинарными по своему характеру, должны охватывать все сектора и должны обеспечивать полномасштабное участие как правительственных, так и неправительственных структур. К системе Организации Объединенных Наций, взаимодействующей с другими ключевыми международными институтами, следует обратиться с призывом оказать помощь в деле включения вопросов, касающихся просвещения, в такие стратегии и планы на страновом уровне. Обзор существующих региональных и национальных стратегий и планов, проведение которого было начато ЮНЕСКО в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и ПРООН, в целях выявления степени учета в них вопросов, касающихся просвещения, следует завершить и на его основе выработать необходимые рекомендации.

4. Просвещение в целях поощрения устойчивых моделей потребления и производства

22. Необходимы инициативы по увязыванию программ деятельности по просвещению и изменению моделей потребления и производства. Такие инициативы могли бы включать в себя повышение уровня информированности о последствиях нынешних неустойчивых моделей потребления и производства; распространение информации о пересмотренных руководящих принципах защиты интересов потребителей; установление партнерских связей с различными отраслями промышленности и средствами массовой информации в целях выработки стратегий в области рекламы; использование средств обучения и механизмов обеспечения обратной связи с потребителями в целях содействия выработке политики; а также создание и поощрение с помощью просвещения и профессиональной подготовки социальных механизмов, нацеленных на изменение моделей потребления и производства. Ответственным за осуществление глав 4 и 36 Повестки дня на XXI век (Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и ЮНЕСКО) в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), и представителями деловых кругов и промышленности следует разработать конкретные рекомендации в отношении таких инициатив.

#### 5. Анализ и перераспределение инвестиций в просвещение

23. В рамках обзора нынешнего состояния инвестиций в просвещение, с точки зрения устойчивого развития, который должны провести международные финансовые учреждения, следует также рассмотреть вопрос о выделении средств правительствами и крупными группами. На основе такого обзора следует разработать стратегию мобилизации из всех источников большего объема ресурсов на финансирование деятельности в области просвещения.

#### 6. Изучение передового опыта и обмен им

24. Необходимо продолжить изучение передового опыта и обмен им в целях поддержки усилий по просвещению и информированию населения по вопросам устойчивого развития на местном, национальном, региональном и международном уровнях. При содействии правительства Соединенных Штатов Америки ЮНЕСКО с этой целью создает международную электронную базу данных на основе адресной страницы во всемирной компьютерной сети и специализированной системы управления информацией по главе 36 Повестки дня на XXI век. В эту базу данных должны включаться сведения о новаторских тематических исследованиях, проведенных такими нетрадиционными участниками, как различные основные группы, включая промышленные предприятия, женщин, молодежь и неправительственные организации. Следует также поощрять создание региональных сетей и форумов для обмена передовым опытом.

#### 7. Партнерство в рамках процесса осуществления

25. Вот лишь ряд путей дальнейшего укрепления партнерских отношений:

а) следует продолжать развивать сотрудничество между государственным и частным секторами в целях организации эффективной работы по просвещению и подготовке кадров, а также проведения информационно-просветительских кампаний, в частности с помощью средств массовой информации и рекламы, имея в виду содействовать внедрению устойчивых моделей потребления и производства и использованию экологически чистых технологий и распространять информацию по другим ключевым вопросам, касающимся устойчивого развития;

б) необходимо более активно привлекать научно-технические круги к совершенствованию программ просвещения, подготовки кадров и повышения информированности, в частности для

содействия более глубокому пониманию ключевых вопросов устойчивого развития, имеющих актуальность на местном и национальном уровнях;

с) активную роль в пропаганде концепции устойчивого развития, особенно на уровне общин, играет молодежь. **Следует выявлять и поддерживать такие новаторские программы, как программа разработки показателей в отношении молодежи, а также разрабатывать новые такие программы. Молодежь следует вовлекать и в национальный диалог и в процесс принятия решений по вопросам просвещения;**

д) женщины, особенно в сельских общинах, как правило, играют ключевую роль в экономической, а также социальной и культурной жизни. Важная работа по пропаганде устойчивого развития, особенно среди взрослого населения и детей, не посещающих школу, проводится на уровне местных общин и семьи. Следует поощрять программы, направленные на повышение роли женщин на этом уровне;

е) исключительно важными партнерами являются также неправительственные организации, которые активно способствуют практической и информационно-просветительской работе в целях обеспечения устойчивого развития и мобилизуют гражданское общество на осуществление инициатив на уровне общин. Заметно повышается роль неправительственных организаций на национальном и местном уровнях, а **их передовой опыт заслуживает широкого распространения.**

#### IV. НАУКА В ЦЕЛЯХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ: ГЛАВА 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

##### А. Глубокие научные знания

26. Первый подготовленный ЮНЕСКО доклад о науке в целях устойчивого развития был представлен Комиссии по устойчивому развитию на ее третьей сессии в 1995 году. Осуществление ряда секторальных и межсекторальных положений (например, ресурсы пресной воды и здравоохранение) Повестки дня на XXI век должно осуществляться на основе глубоких научных знаний. Следовательно, неотъемлемым элементом процесса осуществления этих положений является выполнение необходимых для решения конкретных специфических вопросов, касающихся окружающей среды и развития, определенных требований в отношении мониторинга, исследований, профессиональной подготовки и укрепления организационного потенциала. Более подробная информация о вопросах, рассматриваемых в настоящем разделе, содержится в документе E/CN.17/1998/6/Add.3 и в справочном документе, озаглавленном "Report on international scientific advisory processes on the environment and sustainable development" ("Доклад о международных научных консультациях по вопросам, касающимся окружающей среды и устойчивого развития").

##### В. Профессиональная подготовка, создание потенциала и формирование научных знаний

27. Каждая страна должна обладать научным потенциалом, необходимым для выработки собственного пути к обеспечению устойчивого развития. Поскольку большинство развивающихся стран в настоящее время не отвечают этому критерию, им следует существенно расширить масштабы внутреннего инвестирования средств в развитие высшей школы и в укрепление научной базы. Особое внимание следует также уделить укреплению потенциала в области разработки и осуществления национальных стратегий развития науки и техники и создания механизмов обеспечения научно-технического прогресса. В этой связи международному сообществу необходимо

срочно предпринять решительные и согласованные усилия по созданию базы научных кадров и научной инфраструктуры в развивающихся странах, и в первую очередь наименее развитых из них.

28. Формированию научных знаний, в более широком смысле этого определения, по-прежнему уделяется недостаточное внимание во всех школьных программах и во всех слоях общества как в развивающихся, так и в промышленно развитых странах, поэтому необходимо приложить усилия к исправлению этого положения. Меры, нацеленные на укрепление научного подхода к образованию на национальном и международном уровнях, *ipso facto*, связаны с более широкой проблемой просвещения, повышения информированности и подготовки кадров в интересах устойчивого развития (глава 36 Повестки дня на XXI век), и их следует разрабатывать на основе тесного сотрудничества между учреждениями и ведомствами, занимающимися вопросами науки и образования.

#### С. Углубление научных знаний в интересах устойчивого развития

29. В настоящее время уже сложилась прочная база знаний по большинству включенных в Повестку дня на XXI век вопросов, касающихся "развития и окружающей среды", однако верно и то, что почти по всем из них есть большие пробелы в знаниях. К изучению ключевых проблем, которые, как правило, рассматриваются на отраслевом уровне, следует применить комплексный междисциплинарный подход. Кроме того, проводя научные исследования, следует "работать на опережение", стремясь уделять основное внимание предупреждению и своевременному выявлению возникающих проблем, равно как и возможностей, а не браться за решение проблем лишь после их обострения, как это происходит сейчас. Другим приоритетным направлением научных исследований в области устойчивого развития является сокращение масштабов нищеты.

30. Ассигнований, которые в настоящее время выделяются на национальном уровне на исследования в области устойчивого развития, явно недостаточно. Не может не вызывать беспокойства и то, что масштабы финансовой поддержки программ международного научного сотрудничества не только не увеличиваются, но и в ряде случаев сокращаются. Это ведет, в частности, к уменьшению объема помощи развивающимся странам, охваченным такими программами.

#### Д. Развитие международного сотрудничества в области долгосрочного наблюдения и свободный обмен данными и информацией

31. Для повышения надежности научных прогнозов требуется обеспечить долгосрочное наблюдение как за природными системами, так и за теми системами, которые подвергаются антропогенному воздействию. Долгосрочное наблюдение за системами также необходимо для оценки причин и масштабов происходящих изменений, а также для оценки результативности принимаемых мер. Действуя в рамках программы "Земной патруль", которую координирует ЮНЕП, соответствующие организации приступили к разработке научной базы для создания всеобъемлющих глобальных систем наблюдения за основными компонентами земной биосферы, а именно: Глобальной системы наблюдения за климатом (ГСНК), Глобальной системы наблюдения за океанами (ГСНО) и Глобальной системы наблюдения за сушей (ГСНС). Взаимодействие между этими тремя системами обеспечивает Объединенная группа спонсоров в составе ЮНЕП, Всемирной метеорологической организации, ЮНЕСКО и ее Межправительственной океанографической комиссии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и Международного совета научных союзов (МСНС).

32. В то же время гарантировать завершение процесса создания этих систем наблюдения и их устойчивость в долгосрочной перспективе в настоящее время невозможно как из-за нехватки основных ресурсов из международных источников, так и из-за недостаточно активной поддержки национальных и региональных мероприятий, связанных с обеспечением функционирования систем наблюдения. Более того, в настоящее время из-за отсутствия достаточных средств даже происходит сокращение объемов деятельности по наблюдению и существующих сетей на национальном и региональном уровнях, в том числе во многих промышленно развитых странах.

33. Развитие международных систем наблюдения и соответствующих баз данных, а также научный прогресс в целом невозможны без полного и открытого доступа к данным. Рыночная модель доступа к данным и информации неприемлема в сфере науки в целом и в области международного научного сотрудничества в частности.

34. Внедрение новых информационных систем и развитие техники связи открывают широкие возможности обеспечения быстрого доступа к научным информационным ресурсам в любой точке мира, однако реализовать все эти возможности – непростая задача. Средств для развития технических систем связи и информационных сетей, необходимых для обеспечения широкого доступа к таким электронным сетям, в настоящее время явно нет у многих развивающихся стран, и в частности у наименее развитых стран.

#### Е. Научно обоснованные стратегии и меры: роль международных научных консультаций

35. Одной из предпосылок подготовки оптимальных научных рекомендаций по основным международным проблемам, касающимся окружающей среды и развития, является проведение комплексных оценок всего объема накопленных научных знаний по соответствующим вопросам. В справочном документе "Report on international scientific advisory processes on the environment and sustainable development" ("Доклад о международных научных консультациях по вопросам, касающимся окружающей среды и устойчивого развития"), который был подготовлен консультантом ЮНЕП во взаимодействии с ЮНЕСКО, дается анализ международных консультаций, которые проводятся в настоящее время. Вопросы политики, затронутые в этом докладе, в сжатой форме излагаются в документе E/CN.17/1998/6/Add.3.

36. Из вышеизложенного можно сделать несколько общих выводов. Во-первых, формы, в которых представляются научные рекомендации, следует тщательно выбирать, с тем чтобы они соответствовали разным требованиям, предъявляемым в разных условиях. Во-вторых, наибольший эффект научные консультации дают в том случае, когда в ходе их проведения обеспечивается сочетание высокой научной компетентности и независимости научного мышления, с одной стороны, и активного диалога и сотрудничества с руководителями, отвечающими за разработку политики, и структурами, отвечающими за ее претворение в жизнь – с другой: только так можно обеспечить надлежащий учет интересов и потребностей получателей консультативной помощи по научным вопросам. В-третьих, существует немалый риск дублирования деятельности существующих международных органов, оказывающих консультативную помощь по вопросам развития науки. В-четвертых, необходимо активизировать усилия в целях обеспечения самого широкого участия экспертов из развивающихся стран, включая, если это необходимо, "производственные" стажировки и другие меры по укреплению потенциала. В-пятых, хотя Интернет представляет собой ценный источник информации, он никоим образом не может заменить собой ту научную работу, которая в настоящее время проводится на основе научных оценок и в рамках научных консультативных органов.

#### Ф. Предлагаемые меры

37. Страны, в частности развивающиеся страны, должны выработать национальные стратегии, политику и планы в целях укрепления научного потенциала в интересах устойчивого развития, управления научно-техническим прогрессом, включая улучшение организации научных исследований, обеспечения учета интересов науки при разработке национальных планов устойчивого развития и привлечения национальных кадров к участию в осуществлении приоритетных международных научных программ. Особое внимание следует уделять обеспечению женщинам равных возможностей для участия в научной работе.

38. Для преодоления недостатков, присущих системе высшего образования во многих развивающихся странах, в особенности в Африке и в наименее развитых странах, следует принимать, в частности, следующие меры:

а) всесторонняя модернизация научно-исследовательской и учебной базы университетов и их надлежащее переоснащение, что является ключевой предпосылкой укрепления научно-технического потенциала, включая выделение необходимых средств из внутренних источников;

б) обеспечение учета потребностей высшей школы и науки при выделении финансовых ресурсов на цели осуществления программ технического сотрудничества в области охраны окружающей среды и устойчивого развития в целом;

с) участие двусторонних и многосторонних доноров в осуществляемых программах в каждой стране и в организуемых на региональной основе учебных программах для аспирантов и учебных и научно-исследовательских программах по линии сотрудничества Юг-Юг;

д) установление партнерских отношений между высшими учебными заведениями и промышленными предприятиями;

е) внедрение современной информационной техники в целях обеспечения свободного доступа к фондам библиотек и справочно-информационных центров.

39. Следует разрабатывать и/или укреплять как в промышленно развитых, так и в развивающихся странах конкретные программы в целях укрепления научного подхода к просвещению всех членов общества, причем не только в рамках начальной и средней школы, но и в рамках неформального образования.

40. К изучению ключевых научных проблем, которые, как правило, рассматриваются на отраслевом уровне, следует применять комплексный междисциплинарный подход. Кроме того, научным исследованиям следует придать более прикладной и более упреждающий характер, уделяя основное внимание предупреждению и своевременному выявлению возникающих проблем, равно как и возможностей, а не пытаться решать их после их обострения, как это делается в настоящее время. Следует более активно поддерживать осуществляемые по инициативе нескольких учреждений Организации Объединенных Наций научные программы прикладных междисциплинарных исследований в интересах устойчивого развития.

41. Углубление знаний в целях повышения эффективности управления глобальными системами наблюдения и оценка изменений и воздействие программных мер требуют долгосрочного наблюдения за состоянием окружающей среды. Правительства промышленно развитых стран и правительства развивающихся стран должны совместно с международными организациями и научными кругами разработать глобальные экологические системы наблюдения за состоянием окружающей среды: климатом, океанами и земными экосистемами. Правительства развитых стран

должны принять меры к тому, чтобы на эти цели выделялись в достаточном объеме основные ресурсы из международных источников.

42. К научным базам данных, созданным за счет государственных средств, и базам данных, созданным в целях проведения научной работы, не должны применяться меры регулирования, действующие в отношении коммерческой деятельности. Ученые и другие пользователи во всем мире должны и впредь иметь свободный доступ к научным базам данных из всех источников за умеренную плату, необходимую для покрытия расходов на подготовку и распространение используемой информации.

43. Комиссия по устойчивому развитию, возможно, пожелает предложить ЮНЕП в сотрудничестве с ЮНЕСКО и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными научными организациями, а также секретариатами соответствующих конвенций подготовить предложения в отношении совершенствования координации и сотрудничества между научно-техническими консультативными органами этих конвенций.

44. Во исполнение решений руководящих органов ЮНЕСКО и МСНС относительно совместной организации в июне 1999 года в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными международными научными организациями Всемирной научной конференции во время самой Конференции и в ходе ее подготовки следует уделять максимальное внимание ключевым вопросам использования науки в интересах устойчивого развития. Необходимо придать импульс развитию науки, поскольку не будет преувеличением сказать, что без развитой науки ни о каком устойчивом развитии не может быть и речи.

45. Правительства как развивающихся, так и развитых стран должны принимать надлежащие меры к мобилизации большего объема финансовых ресурсов в целях их инвестирования в научные исследования и конструкторские разработки на национальном уровне, уделяя особое внимание использованию науки в интересах устойчивого развития. Многосторонним и двусторонним учреждениям-донорам и правительствам необходимо резко активизировать поддержку, которую они оказывают развивающимся странам в этом отношении. Следует также активизировать финансовую поддержку соответствующих программ международного научного сотрудничества.

## У. ПЕРЕДАЧА ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТОЙ ТЕХНОЛОГИИ: ГЛАВА 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК\*\*

### А. Передача технологии и устойчивое развитие

46. Технология имеет исключительно важное значение для обеспечения экономического роста и устойчивого развития. Разработка и распространение новых и усовершенствованных технологий способствуют повышению производительности труда и появлению новых товаров и услуг, а также внедрению производственных процессов, которые являются более эффективными с точки зрения потребления ресурсов и в меньшей степени загрязняют окружающую среду. Однако в целом темпы увеличения объема производства и потребления опережают темпы внедрения более чистых технологий, приводя к дальнейшему ухудшению состояния окружающей среды на планете.

47. Устойчивое развитие требует ускоренной разработки, передачи и распространения как более чистых технологий, совместимых с существующими моделями производства и потребления, так и

---

\*\* Более подробную информацию см. в документе E/CN.17/1998/6/Add.1.



новаторских технологий, по-новому и более устойчивым образом удовлетворяющих потребности людей. В частности, устойчивое развитие на глобальной основе требует ускоренной передачи экологически чистых технологий из развитых стран в развивающиеся страны.

48. Хотя торгово-промышленные круги играют исключительно важную роль как ответственные предприниматели в области разработки и передачи экологически чистых технологий, правительства также должны выполнять заметную роль в выработке политики и создании для торгово-промышленных кругов стимулов к содействию устойчивому развитию на глобальной основе. Включение экологической эффективности в качестве одной из целей управления в планирование и осуществление предпринимательской деятельности представляет собой важный шаг на пути к обеспечению устойчивого развития и может потребовать внесения значительных изменений в стратегии предпринимательской деятельности. Для содействия повышению уровня экологической эффективности необходимо продолжать разработку методов оценки, показателей состояния окружающей среды и эталонных показателей уровня технологического развития, включая оценку и внедрение новых и более чистых технологий<sup>2</sup>.

49. Необходимо, чтобы стратегии правительств основывались на четком понимании факторов, влияющих на экологические и экономические аспекты деятельности компаний, включая внедрение ими наиболее эффективных методов природопользования и использование экологически чистых технологий в производственных процессах.

50. Малые и средние предприятия, в частности, испытывают сильное воздействие потребителей, предприятий-клиентов и природоохранных нормативных актов, требующих совершенствования мер по охране окружающей среды, однако часто они не в состоянии выполнить эти требования. Необходимо, чтобы национальные и местные органы власти поддерживали малые и средние предприятия, которые должны иметь доступ к консультантам и исследователям, способным помочь им обеспечить экологическую эффективность в отношении стратегий, планирования и осуществления предпринимательской деятельности. Необходимо создать сети организаций и экспертов, которые могут оказывать помощь малым и средним предприятиям. Европейская встреча "за круглым столом", посвященная обеспечению более чистого производства, представляет собой шаг вперед в деле создания такой сети в Европе, и подобные инициативы должны быть предприняты и в других регионах.

51. Механизмы сотрудничества между торговыми палатами и другими торгово-промышленными организациями в развитых и развивающихся странах могли бы способствовать распространению передового опыта, включая техническую подготовку кадров и "ноу-хау", практику управления и использование новых средств управления, а также институциональное сотрудничество. Примером успешного сотрудничества является, в частности, программа "Эйша экобест", разработанная Региональным институтом экологически чистых технологий в Сингапуре.

## В. Стратегии поощрения передачи экологически чистых технологий

### 1. Укрепление технического сотрудничества

52. На семинаре по техническому сотрудничеству, организованном Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии под эгидой Консультативного комитета по вопросам предпринимательства и окружающей среды<sup>3</sup>, был сделан вывод о необходимости разработки для правительств руководящих принципов или кодексов поведения, касающихся технического сотрудничества. На основе накопленного опыта и новых возможностей в таких руководящих принципах или кодексах поведения должны быть определены области осуществления государством стратегических мер в целях поощрения инициатив, касающихся налаживания технического

сотрудничества между экономическими партнерами в развитых и развивающихся странах, а также устранения препятствий, мешающих реализации таких инициатив. Необходимо выявить потенциальных партнеров, включая правительства, торгово-промышленные круги, учреждения, занимающиеся научными исследованиями и разработками, и технологические центры, и изучить их соответствующие роли, конкретные интересы и приоритеты в рамках инициатив, касающихся налаживания технического сотрудничества.

53. В рамках инициатив, касающихся технического сотрудничества, должны учитываться экономические возможности и потенциал партнеров из развивающихся стран в отношении внедрения и распространения технологий и управления ими. Они должны разрабатываться таким образом, чтобы они включали в себя передачу и адаптацию конкретных производственных технологий, долгосрочное укрепление потенциала и сотрудничество в дальнейших исследованиях и разработках. При отборе технологий, подлежащих передаче, должны учитываться экономические, экологические и культурные условия, в которых находятся партнеры из развивающихся стран.

54. Необходимо продолжить исследования по вопросу об эффективности различных стимулов и экономических методов привлечения частных компаний из развитых стран в целях осуществления инициатив, касающихся технического сотрудничества, с партнерами из развивающихся стран.

55. Наконец, необходимо разработать механизмы и методы контроля и оценки уровня эффективности инициатив, касающихся технического сотрудничества, в достижении конкретных экономических, социальных и экологических целей и задач, определенных партнерами.

2. Расширение масштабов передачи и распространения экологически чистых технологий, являющихся результатом финансируемых из государственных средств исследований\*

56. Участники Международного совещания экспертов по вопросу о роли финансируемых из государственных средств исследований и находящихся в общем пользовании технологий в деле передачи и распространения экологически безопасных технологий, организованного Республикой Корея, пришли к выводу о том, что правительства могут играть важную роль в деле создания организационных рамок, в которых можно осуществлять выявление, оценку, передачу, адаптацию экологически чистых технологий и контроль за ними после передачи; это особо касается экологически чистых технологий, являющихся результатом финансируемых из государственных средств исследований. Одним из необходимых шагов на пути к созданию таких рамок стало бы налаживание и укрепление сотрудничества между информационными системами, национальными центрами экологически чистых производств, центрами передового опыта и развития предпринимательской деятельности и другими посредниками.

57. Участники этого совещания экспертов также пришли к выводу о том, что передача и распространение экологически чистых технологий, разработанных за счет государственных средств, обычно производится при помощи существующих механизмов передачи технологий, включая передачи между предприятиями (прямые инвестиции), совместные предприятия, соглашения о лицензировании экологически чистых технологий и соглашения между предприятиями или научно-

---

\* Этот раздел основан на докладе Международного совещания экспертов по вопросу о роли финансируемых из государственных средств исследований и находящихся в общем пользовании технологий в деле передачи и распространения экологически безопасных технологий, Кёнджу, Республика Корея, 4-6 февраля 1998 года (см. E/CN.17/1998/12).

исследовательскими учреждениями развивающихся и развитых стран о совместной разработке и коммерциализации экологически чистых технологий.

58. Кроме того, многие технические открытия, включая большую часть тех, которые являются результатом финансируемых из государственных средств исследований, не патентуются и не используются в коммерческой деятельности их авторами, а публикуются в технической литературе. Эта информация может бесплатно использоваться имеющими необходимый потенциал предприятиями в рамках коммерческой деятельности.

59. С учетом работы, проделанной Советом экспертов, стратегические варианты, приводимые ниже, могли бы быть рассмотрены Комиссией по устойчивому развитию в целях принятия дальнейших мер.

60. Правительства развитых стран должны обеспечивать стимулы для ускорения передачи и распространения в развивающихся странах разработанных за счет государственных средств экологически чистых технологий, включая налоговые стимулы, поощрение импорта, связанного с экологически чистыми технологиями, а также передачу технологий в обмен на гарантию охраны интеллектуальной собственности.

61. Правительства при поддержке международных организаций и финансовых учреждений должны помогать малым и средним предприятиям, в том числе путем финансирования подготовки научно-технических обоснований в отношении рыночных возможностей и коммерческих перспектив использования экологически чистых технологий, применения стимулов налогового характера, таких, как снижение ставок налогов или предоставление налоговых льгот, осуществления программ развития экспорта, таких, как направление торговых миссий, специально занимающихся экологически чистыми технологиями, а также оказания помощи в разработке бизнес-планов.

62. Необходимо уменьшать предпринимательские риски, которым подвергаются экологически чистые предприятия, например путем оказания различной финансовой помощи в форме субсидий, гарантий, предоставляемых государством в отношении сопряженных с риском инвестиций, и программ гарантирования кредитов.

63. Правительства и международные организации должны поддерживать и поощрять экспериментальные и демонстрационные проекты, связанные с использованием экологически чистых технологий в развивающихся странах.

64. Правительствам при поддержке международных организаций следует внедрять новые механизмы совместного использования экологически чистых технологий и обмена ими, такие, как двусторонние и многосторонние меморандумы о взаимопонимании и совместные фонды или банки экологически чистых технологий. Следует поощрять дальнейшее изучение механизмов совершенствования процесса распространения экологически чистых технологий.

65. Правительствам следует поощрять передачу развивающимся странам незапатентованных или не используемых в коммерческих целях технологий, являющихся результатом финансируемых из государственных средств исследований, в том числе в рамках технического сотрудничества. Передача таких знаний может способствовать созданию потенциала в развивающихся странах, а также использованию таких результатов.

66. Правительства должны поощрять совместную деятельность в области научных исследований и разработок между учреждениями в развитых и развивающихся странах в целях активизации мероприятий по созданию потенциала и подготовке кадров и поощрять обмен результатами

совместной деятельности в области научных исследований и разработок, включая совместное патентование.

### 3. Разработка национальных стратегий технического развития

67. Национальные стратегии технического развития составляют важный элемент стратегий общего развития. Они должны быть направлены на расширение национальных возможностей в области технических исследований и разработок и укрепление потенциала в плане передачи, внедрения и распространения технологий.

68. Следует поощрять и поддерживать правительства развивающихся стран в их усилиях по уделению в стратегиях технического развития первоочередного внимания тем отраслям, которые имеют особое значение с точки зрения экономического роста, потребления природных ресурсов и загрязнения окружающей среды. Цель должна заключаться в выявлении тех областей, где "возможности" стран в плане развития соответствуют их национальным "способностям" в плане технической модернизации, внедрения и распространения технологий, а также тех областей, где техническое сотрудничество является необходимой предпосылкой для ликвидации разрыва между "возможностями" и "способностями". При выработке стратегии технического развития важно учитывать различные интересы и способности различных заинтересованных сторон.

69. Региональные совещания групп экспертов, совместно организуемые правительствами и учреждениями Организации Объединенных Наций, могут стать полезным механизмом для подготовки руководящих принципов или пособий, служащих инструментом разработки стратегий технического развития. Руководящие принципы в отношении оценки национальных потребностей в области технологии, утвержденные Комиссией по устойчивому развитию в 1996 году, могут послужить полезным подспорьем при подготовке таких руководящих принципов или пособий.

#### Примечания

<sup>1</sup> Руководителями программ по осуществлению глав 34–37 Повестки дня на XXI век являются: Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций – в отношении главы 34 (Передача экологически чистой технологии, сотрудничество и создание потенциала); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры – в отношении глав 35 (Наука в целях устойчивого развития) и 36 (Содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров); и Программа развития Организации Объединенных Наций – в отношении главы 37 (Национальные механизмы и международное сотрудничество в целях создания потенциала в развивающихся странах).

<sup>2</sup> См. резюме, подготовленное Председателем Совещания "за круглым столом" по вопросам предпринимательской деятельности и устойчивости, проведенного Европейскими партнерами в защиту окружающей среды под эгидой Европейского совета и Комиссии Европейских сообществ (Брюссель, 11 февраля 1998 года).

<sup>3</sup> См. краткий отчет о работе Семинара по вопросам технического сотрудничества, проведенного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии под эгидой Консультативного комитета по вопросам предпринимательства и окружающей среды (Лондон, 10 декабря 1997 года).

-----